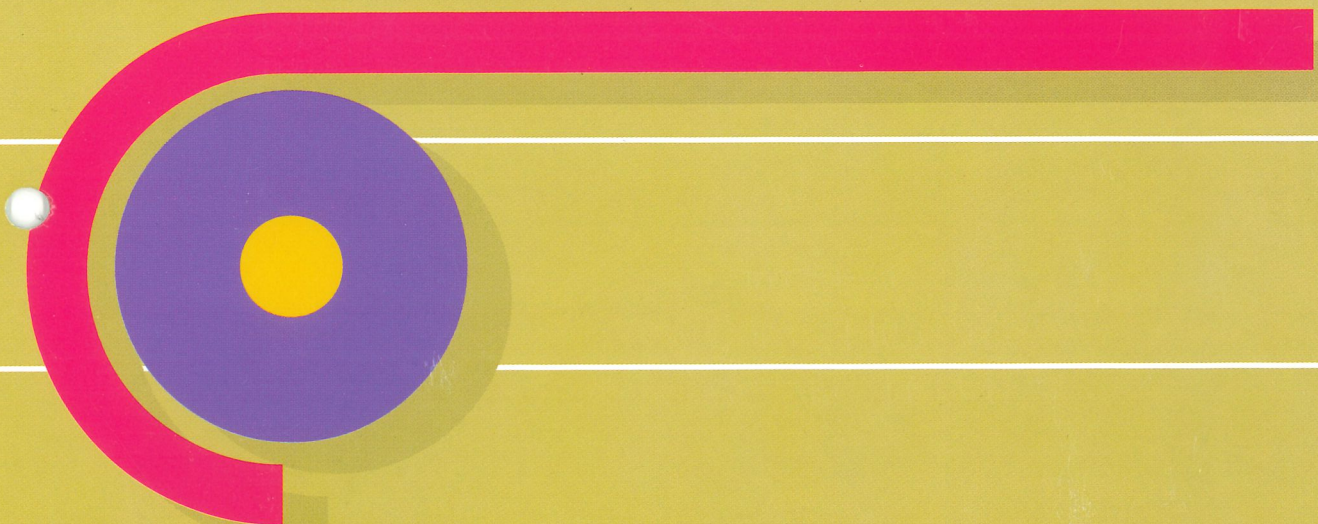
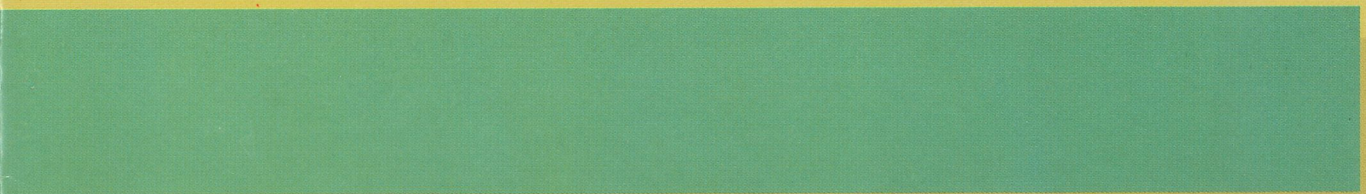
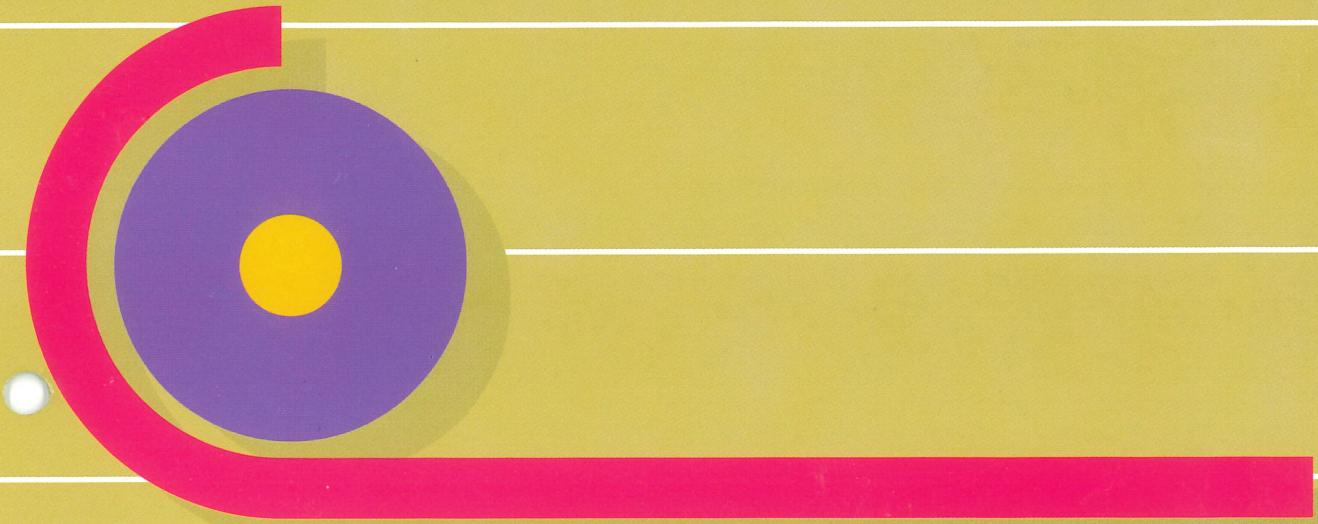


I 103  
213  
413



**ORMA**  
M A C C H I N E



**LA SPALMATRICE DI COLLA AD 1 RULLO MOD. I/103** è adatta ad ogni tipo di spalmatura su bordi e massello, con qualunque tipo di collante, in modo preciso ed uniforme. L'inserimento dei pezzi da incollare è manuale, con rulli di sostegno pezzo in entrata, e rulli scanalati folli in uscita.

**RULLO SPALMATORE**, rivestito in speciale gomma antiacido, rettificato e rigato, resistente all'usura costruito con un razionale strato di gomma è possibile eseguire fino a 6 rettifiche, è di facile e rapido smontaggio.

**DOSATURA** uniforme della colla mediante vaschetta di distribuzione rettificata in lamiera zincata, di rapidissima estrazione per permetterne la pulizia.

**VASCA RACCOGLITRICE** della colla e acqua lavaggio rullo, in lamiera zincata, estraibile per facilitarne la pulizia.

**IMPIANTO ELETTRICO E DI COMANDO** a mezzo di interruttore magnetotermico, con bobina di ritenuta, pulsante "Marcia-Arresto".

**OPTIONAL A RICHIESTA**, rullo folle in gomma  $\varnothing 116 \times 300$  regolabile in altezza da 0 a 200 mm. con relativo micro di emergenza antinfortunistico. Doppia spalla guida pezzo (ingresso-uscita), regolabile su tutta la lunghezza del rullo spalmatore.

**ONE ROLLER GLUE SPREADER MOD. I/103:** it is suitable for every type of spreading on edges and solid wood with any kind of glue in an accurate and uniform manner. The introduction of the pieces to be glued is manual with idle support piece rollers at entry and idle grooved rollers at exit.

**SPREADING ROLLER:** it is covered with antiacid rubber, ground and grooved, wearing resistant. They are built with a thick rubber layer so it is possible to carry out up to 6-7 grindings. It is easy and quick to disassemble.

**DOSING:** it is uniform by means of a ground distribution tray in galvanized iron sheet of quick disassembling for a better cleaning.

**TANK HOLDER:** it holds glue and roller washing water in galvanized iron sheet. It can be easily taken out for cleaning.

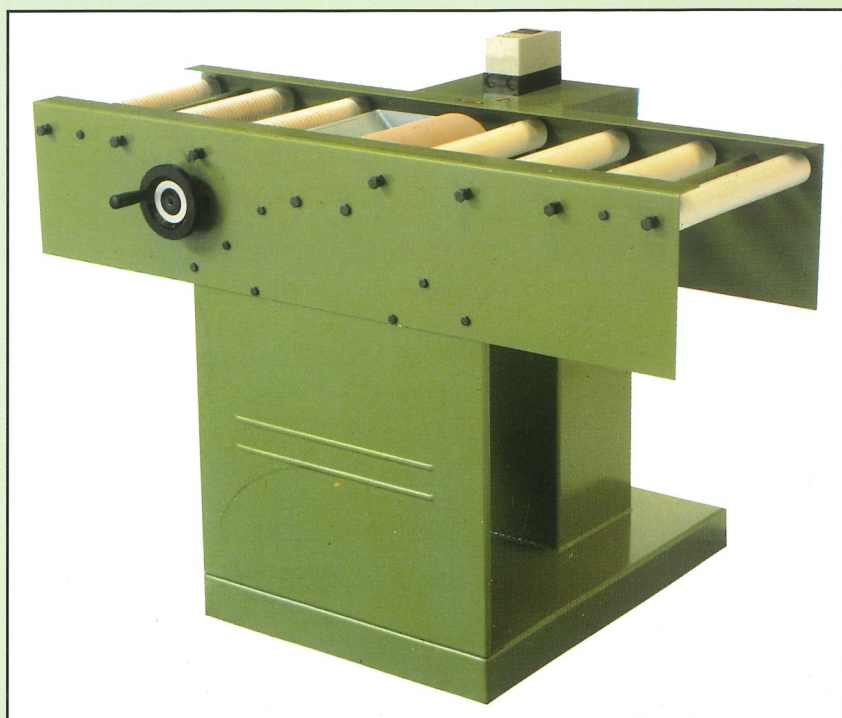
**ELECTRIC INSTALLATION AND CONTROL BOARD:** complete with magnetothermic switch and stop coil; on/off push-button.

**OPTIONAL UPON REQUEST:** idle rubber roller in rubber  $\varnothing 116 \times 300$ , adjustable in height from 0 to 200 mm, with its own safety device. Double shoulder piece guide (entry-exit) adjustable for the whole length of the spreading roller.

**L'ENCOLLEUSE A 1 ROULEAU MODELE I/103** est adaptée à tous les types d'encollage de chants ainsi qu'à toutes les colles de manière précise et uniforme. L'aménagement des pièces se fait manuellement en appui sur des rouleaux de support en entrée et sur rouleaux striés en sortie.

**ROULEAU ENCOLLEUR** revêtu de caoutchouc spécial anti-acide d'une épaisseur permettant plusieurs rectifications de celui-ci. Montage et démontage rapide du rouleau.

**DOSAGE** uniforme de la colle grâce à la cuve en tôle zinguée avec démontage rapide pour le lavage.





**CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES  
DONNEES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS**

Larghezza - Working width Largeur de travail - Arbeitsbreite - Anchura	mm. 300
Diametro del rullo - Roller diameter Diamètre du rouleau - Walzendurchmesser - Diametro rodillo	mm. 170
Velocità di avanzamento - Running speed - Vitesse d'avancement Vorschubgeschwindigkeit - Velocidad adelantamiento	Mt. / 1' - 19,3
Riduttore vite senza fine - Endless screw reducer - Réducteur vis sans fin - Untersetzungsgetriebe mit Schnecke Reductor tornillo sin fin	HP 0,35
Peso netto - Net weight - Poids net Nettogewicht - Peso neto	Kg. - 150
Ingombro (Largh. x Lungh. x Alt.) - Overall (Width x Length x Height) Encombrement ( Larg. x Long. x Haut.) - Außenmaße (Breite x Länge x Höhe) Medidas exteriores (Largura x Anchura x Altura)	93x130x100
Ingombro con cassa o gabbia - Overall with case or crate Encombrement avec caisse ou cage - Außenmaße mit Kasten oder Käfig Medidas con caja o jaula	102x142x117

**EINWALZIGE LEIMAUFTRAGSMASCHINE  
TYP I/103.** Sorgfältige und gleichmaessige  
Leimauftragung mit Einsatzmoeglichkeit von  
verschiedenen Leimarten. Die Bedienung  
erfolgt manuell wobei Rollen vor und gerillte  
Rollen nach der Leimauftragung eine  
Unterstützung bieten.

**LEIMAUFTRAGSWALZE:** Ueberzogen mit  
einem saeurebestaendigem,  
verschleissfestem, formgeschliffen und  
gerilltem Sondergummi. Die aufgetragene  
Gummischicht kann mehrmals  
nachgeschliffen werden. Leicht und schnelle  
Demontage.

**DOSIERUNG:** Gleichmaessige Leimauftragung  
durch eine geschliffenen  
Zinnverteilungswanne. Schnelle Entnahme  
fuer Reinigungsarbeiten.

**AUFFANGBECKEN:** Aus Zinkblech fuer  
Leimreste und Reinigungswasser.  
Schnelle Entnahme fuer Reinigungswasser.

**ELEKTRO- UND STEUERANLAGE:**  
Ausgeruestet mit thermomagnetischem  
Schalter, Haltespule und Ein/Aus Schalter.

**EXTRAS AUF WUNSCH:** Gummirolle mit  
Durchmesser mm 116 x 300.  
Einstellbare Arbeitshoehe von mm 0-200 mit  
entsprechenden  
Unfallverhuetzungseinrichtungen.  
Doppelfuehrung des Werkstuecks am Ein-und  
Auslauf, regulierbar auf der Gesamtlänge der  
Leimauftragungswalze.

**EMBREADORA DE COLA** La embreadora de  
cola de 1 rodillo mod. I/103 es apta, para cada  
tipo de embreadura sobre cantos y macizo, en  
modo preciso y uniforme.  
El pasaje de las piezas a encolar es manual  
con rodillos de soporte de la pieza a la entrada  
y rodillos ranurados a la salida.

**RODILLO EMBREADOR,** revestido en goma  
especial anti-acido, es rectificad y arrugado,  
resistente al desgaste, està construido con un  
racional estrato de goma; es posible por lo  
tanto ejecutar hasta 6/7 retificaciones. El  
rodillo se puede desmontar en modo fácil y  
ràpido.

**DOSIFICACION** uniforme de la cola mediante  
cubeta de distribución rectificad en chapa  
cincada extraible para permitir el lavado.

**CUBA** recogedora de la cola y del agua para  
lavado rodillo, en chapa cincada, extraible  
para facilitar el lavado.

**INSTALACION ELECTRICA Y DE MANDO**  
mediante interruptor magneto-tèrmico con  
bobina de retención y pulsador  
marcha/parada.

**ACCESORIOS BAJO PEDIDO:** rodillo loco en  
goma diám. 116x300 regulable en altura de 0  
a 200 mm. con relativo "micro" de  
emergencia antiaccidentes.  
Doble guía de la pieza (entrada/salida),  
regulable en todo lo largo del rodillo  
embreador.



**LA SPALMATRICE DI COLLA A 2 RULLI MOD. I/213** è stata costruita avvalendosi di una lunga esperienza nel settore delle spalmatrici di colla, raggiungendo così **ottime caratteristiche tecniche**, che aggiunte ad **elevata capacità, funzionalità e sicurezza antinfortunistica**, la pongono all'avanguardia fra le macchine del suo settore. È adattabile ad ogni tipo di incollaggio con qualunque tipo di collante, in modo preciso ed uniforme. Inseribile anche in cicli completamente automatici.

**RULLI SPALMATORI**, rivestiti in speciale gomma antiacidi, rettificati e rigati, resistenti all'usura costruiti con un razionale spessore di gomma è quindi possibile eseguire fino a 6-7 rettifiche, sono di facile e rapido smontaggio.

**SPALMATURA**, precisa ed uniforme su entrambe le superfici del pannello, oppure su una sola superficie.

**SPECIALI AMMORTIZZATORI**, sui supporti dei rulli, consentono ai rulli un'apertura automatica in altezza, allo scopo di spalmare pannelli di diverso spessore compreso in mm. 5; compensano inoltre eventuali differenze di parallelismo del pannello.

**DOSATURA** uniforme della colla mediante vaschette di distribuzione rettificata, in lamiera zincata, di rapidissima estrazione per permetterne la pulizia.

**VASCA RACCOGLITRICE** della colla e acqua lavaggio rulli, in lamiera zincata, estraibile, per facilitarne la pulizia.

**PROTEZIONI ANTINFORTUNISTICHE** sui rulli e vaschette distribuzione colla, doppia barra di emergenza "Anteriore e Posteriore" assicurano massima sicurezza all'operatore.

**IMPIANTO ELETTRICO** in cassetta a tenuta stagna con teleruttore e termico a protezione del motore.

**PANNELLO COMANDI** con pulsanti di marcia, di arresto e lampada spia, tensione 24 volt.

**CATENA** per la rotazione dei rulli con pigione tenditore autoregistrabile.

**LAVAGGIO RULLI** con tubo di lavaggio forato, per la presa dell'acqua durante questa operazione.

**A RICHIESTA**, lavatore manuale provvisto di spazzole, 4 ruote piroettanti di cui 2 con freno. Motovariatore HP. 0,5 da 5 a 26 Mt. 1'.

**TWO ROLLER GLUE SPREADER MOD. I/213.** This machine has been designed, following the long experience ORMAMACCHINE has achieved in the glue spreading field, reaching excellent technical characteristics, that, added to the high functional capacity and safety against accidents, has placed it at the top among this type of machines. It can be used in through feed lines.

**SPREADING ROLLERS:** they are covered with special antiacid rubber, ground, grooved, wearing resistant. They are made with rubber, whose thickness makes it possible to carry out up to 6-7 grindings. They are easy and quick to disassemble.

**SPREADING:** it is precise and uniform on both sides of panel or on one of them only.

**SPECIAL SHOCK-ABSORBERS:** they are placed on the roller supports making the rollers open in depth, automatically, so to spread panels of different thickness within 5 mm. They also compensate for possible difference in panel parallelism.

**DOSING:** it is uniform by means of a rectified distribution tank in galvanized iron sheet with quick extraction to allow cleaning.

**TANK** of glue and roller washing water in galvanized iron sheet, extractable to help cleaning.

**SAFETY DEVICES:** on the rollers, glue distributor tank double emergency bars "front and back" assure maximum safety to the operator.

**ELECTRIC PLANT:** it is in water-tight case with remote control and thermal switch to protect the motor.

**CONTROL BOARD:** with start/stop push button and warning light. Voltage 24 Volt.

**CHAIN:** it is used to turn the rollers with self-adjustable pinion.

**ROLLER WASHING:** with a bored washing tube to intake the water during this operation.

**ON REQUEST:** manual washer with brush, 4 spinning wheels, two of which, with brakes. Motovariator 0,5 HP from 5 to 26 mt /min.

**L'ENCOLLEUSE A 2 ROULEAUX MODELE I/213** a été construite après une longue expérience dans ce secteur obtenant ainsi d'excellents résultats ainsi qu'une très grande facilité d'utilisation. Cette machine s'adapte donc à tous les types de colle et peut être intégrée dans certaines lignes automatiques.

**ROULEAUX ENCOLLEURS** revêtus de caoutchouc anti-acide résistants à l'usure et avec une épaisseur permettant plusieurs réfections. Montage et démontage aisés.

**ENCOLLAGE** précis et uniforme sur les 2 faces des panneaux. Possibilité d'encollage d'une seule face.

**AMORTISSEURS SPECIAUX** sur les supports des rouleaux permettant une tolérance de 5 mm. dans l'épaisseur du panneau à encoller.

**DOSAGE** uniforme de la colle grâce aux cuves en toles zinguées réctifiées avec montage et démontage facile pour le lavage.

**PROTECTIONS** anti-accidents au moyen de 2 barres de sécurité montées sur les parties antérieure et postérieure de la machine.

**INSTALLATION ELECTRIQUE ET PANNEAU DE COMMANDE** avec thermiques et télérupteurs sous boîte étanche.

**PANNEAU** de contrôle avec lampes témoins et BP marche/arret.

**SUR DEMANDE** peut être fourni un groupe de lavage manuel avec brosses et 4 roues pivotantes.





**2-WALZEN LEIMAUFTRAGSMASCHINE TYP I/213.** Ist aus langjæhriger Erfahrung entstanden, womit sie heute mit optimalen technischen Eigenschaften, grosser Leistungsfæhigkeit und voelliger Sicherheit zu den besten Maschinen im Holzbereich zaehlt. Sorgfaeltige und gleichmaessige Leimauftragung mit verschiedenen Leimarten ist moeglich. Sehr geeignet fuer Presstrassen.

**LEIMAUFTRAGSWALZEN:** Ueberzogen mit saeurebestaendigem, verschleissfestem, formgeschliffen und gerilltem Sondergummi. Die aufgetragene Gummischicht kann mehrmals nachgeschliffen werden. Leicht und schnelle Demontage.

**LEIMAUFTRAGUNG:** Sorgfaeltig und gleichfoermig auf einer bzw. beiden Werkstueckseiten.

**SPEZIALDAEMPFER:** Sind an den Walzenstuetzen angebracht und erlauben eine automatische Oeffnung der Walzen, um Unebenheiten bis zu max. mm 5 auf den Werkstuecken auszugleichen.

**DOSIERUNG:** Gleichmaessige Leimauftragung durch eine geschliffene Zinnverteilungswanne. Schnelle Entnahme fuer Reinigungsarbeiten.

**AUFFANGBECKEN:** Aus Zinkblech fuer Leimreste und Reinigungswasser. Schnelle Entnahme fuer Reinigungsarbeiten.

**UNFALLVERHUETUNGSVORRICHTUNGEN:** An Walzen und Leimverteilungswanne sowie fuer den Bediener an der Vorder- und Hinterseite durch eine Not-Aus Stange.

**ELEKTROANLAGE:** Im abgedichteten Schrank mit Fern- und Theroschalter fuer Motorschutz.

**BEDIENUNGSPULT:** Ein/Aus Schalter, Betriebsanzeige, Spannung 24V.

**KETTE:** Dienen zur Walzenbewegung mit selbstregulierbarem Spannritzel.

**WALZENREINIGUNG:** Mit Wasser und beweglichen Buersten, die automatisch bewegt werden.

**EXTRAS AUF WUNSCH:** Manuelle Reinigung mit Buersten, 4 Raeder zwei davon mit Bremse, Getriebemotor Hp 0,5 mit einer Geschwindigkeit von 5-26 m/min.

**LA EMBREADORA DE COLA DE 2 RODILLOS MOD. I/213** ha sido construida gracias a una larga experiencia en el sector de las encoladoras, alcanzando características técnicas elevadas que, añadidas a practicidad, funcionalidad y seguridad antiaccidentes, la ponen a la vanguardia entre las máquinas del ramo. Es aplicable a cada tipo de encolado y con cualquier tipo de pegante en modo preciso y uniforme. Puede ser puesta también en ciclos completamente automáticos.

**RODILLOS EMBREADORES** revestidos en goma especial anti-acido, son rectificados y arrugados, resistentes al desgaste, están contruidos con un racional estrato de goma; posible por lo tanto ejecutar hasta 6/7 rectificaciones. Se pueden desmontar en modo fácil y rápido.

**EMBREADURA** precisa y uniforme sobre ambas las superficies del tablero o sólo sobre una superficie.

**AMORTIGUADORES ESPECIALES** sobre los soportes de los rodillos, permiten a los rodillos mismos una apertura automática en altura para embrear tableros de espesor diferente (hasta 5 mm.) y compensan además eventuales diferencias de paralelismo del tablero.

**DOSIFICACION** uniforme de la cola mediante cubeta de distribución rectificada en chapa cincada extraible para permitir el lavado.

**CUBA** recogedora de la cola y del agua para lavar el rodillo, en chapa cincada, extraible para facilitar el lavado.

**PROTECCIONES ANTIACCIDENTES** sobre los rodillos y las cubetas de distribución cola y doble barra de emergencia (anterior y posterior) garantizan máxima seguridad al operador.

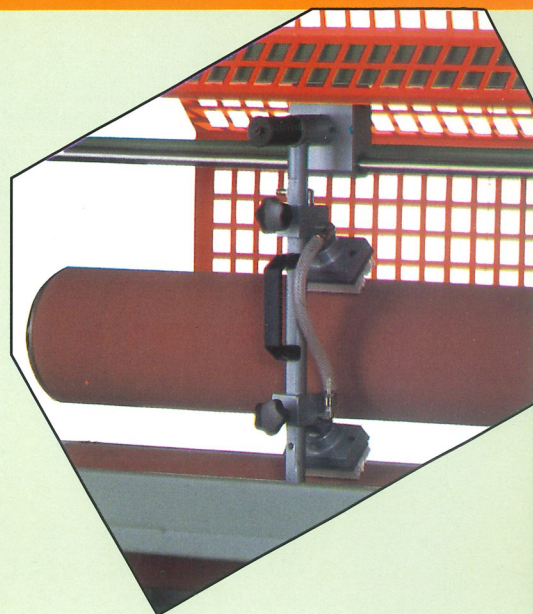
**INSTALACION ELECTRICA** en cajita estanca con teleruptor y térmico para protección del motor.

**TABLERO DE MANDOS** con pulsantes de marcha, de parada y lampara espia; tensión 24 voltios.

**CADENA** para la rotación de los rodillos con piñon tensor autoregistrable.

**LAVADO RODILLOS** con tubo horadado para toma de agua durante esta operación.

**SEGUN PEDIDO:** lavado manual equipado con cepillos, 4 ruedas (2 con freno). Motovariador HP 0,5 de 5 a 26 mt/min.



CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES DONNEES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS	I/203	I/206	I/210	I/213
Larghezza - Working width Largeur de travail - Arbeitsbreite - Anchura	mm. 300	mm. 600	mm. 1000	mm. 1300
Passaggio massimo fra i rulli - Clearance between rollers Passage maximum entre les rouleaux - Grösster Abstand zwischen Walzen Distancia maxima entre los rodillos	mm. 120	mm. 120	mm. 120	mm. 120
Diametro dei rulli - Roller diameter - Diamètre des rouleaux - Walzendurchmesser - Diametro rodillos	mm. 190	mm. 190	mm. 190	mm. 190
Velocità di avanzamento - Running speed - Vitesse d'avancement Vorschubgeschwindigkeit - Velocidad adelantamiento	Mt. / 1' - 19	Mt. / 1' - 19	Mt. / 1' - 19	Mt. / 1' - 19
Riduttore coassiale motore - Coaxial reducer gear - Réducteur coaxial moteur - Koaxiales Untersetzungsgetriebe des Motors Reductor coaxiale motor	HP 0,5	HP 0,5	HP 0,5	HP 0,5
Peso netto - Net weight - Poids net Nettogewicht - Peso neto	Kg. - 250	Kg. - 290	Kg. - 340	Kg. - 380
Ingombro (Largh. x Lungh. x Alt.) - Overall (Width x Lenght x Height) Encombrement ( Larg. x Long. x Haut.) - Außenmaße (Breite x Länge x Höhe) Medidas exteriores (Largura x Anchura x Altura)	68x103x135	68x133x135	68x173x135	68x203x135
Ingombro con cassa o gabbia - Overall with case or crate Encombrement avec caisse ou cage - Außenmaße mit Kasten oder Käfig Medidas con caja o jaula	77x115x152	77x145x152	77x185x152	77x215x152



## LA SPALMATRICE DI COLLA A 4 RULLI MOD. I/413

consente di applicare uniformemente molteplici tipi di collanti, è adattabile ad ogni lavorazione ed inseribile in linee a ciclo continuo. Una perfetta funzionalità, massima praticità di manutenzione, elevata robustezza e sicurezza antinfortuni sono le principali doti che la caratterizzano.

**MOTORIZZAZIONE** indipendente dei due gruppi spalmatori a mezzo motoriduttori a vite senza fine, offre molteplici vantaggi, fra i quali, eliminazione di rumorosità e delle vibrazioni, facilità e rapidità per interventi di manutenzione.

**RULLI SPALMATORI** rivestiti in speciale gomma antiacidi, resistenti all'usura, di grande durata, consentono fino a 6-7 rettifiche. Montati su supporti di ghisa, realizzati in due metà, sono accoppiati al riduttore tramite giunto dentato scorrevole, al fine di consentire un facile e rapido smontaggio.

**RULLI DOSATORI** Ø 180 mm, in ebanite; ruotano a velocità inferiore rispetto ai rulli spalmatori, così la colla si distribuisce solo ai rulli spalmatori, quando questi vengono a contatto fra loro, con dispositivo a ruota libera. La velocità periferica si adegua eliminando il surriscaldamento e l'usura della gomma.

**SPALMATURA** precisa ed uniforme su entrambe le superfici del pannello, oppure su una sola superficie.

**DOSATURA** uniforme della colla mediante rullo dosatore; è regolabile tramite ruotismo vite senza fine-ruota elicoidale ed apposito volantino.

**SPACIALI AMMORTIZZATORI** sui supporti dei rulli, consentono agli stessi un'apertura automatica in altezza, allo scopo di spalmare pannelli di diverso spessore compreso in mm. 5; compensano inoltre eventuali differenze di parallelismo del pannello.

**PROTEZIONI ANTI-INFORTUNISTICHE** sui rulli spalmatori e dosatori, doppia barra d'emergenza (anteriore e posteriore). Se il rullo spalmatore è a contatto con il dosatore, alzando la griglia di protezione la rotazione dei rulli si arresta; se non sono a contatto fra loro si inverte, assicurando così la massima sicurezza all'operatore.

**IMPIANTO ELETTRICO** in cassetta a tenuta stagna con teleruttori e termici a protezione dei motori, interruttore generale apriporta.

**PANNELLO COMANDI** con pulsanti di marcia, di arresto e lampada spia, tensione 24 Volt.

**A RICHIESTA** lavatore automatico con spazzole; 4 ruote girevoli in poliuretano di cui 2 con freno, variatore di velocità con inverter e potenziometro.

**4 ROLLER GLUE SPREADER MOD. I/413.** It allows to evenly apply several type of glue components, it is suitable to any kind of work and can be connected to through feed lines. It works perfectly and requires a max. handy maintenance, high sturdiness and accident free security are the main peculiarities of this machine.

**INDEPENDENT MOTORIZATION** of the two spreading rollers by means of motor reducers and endless screw. This solution offers many advantages, among which no noise no vibration, and easy maintenance.

**SPREADING ROLLERS** coated with special antiacid rubber, wearing resistant, high durability, allow up to 6-7 grinding. They are mounted in cast iron support, realized in two halves, they are coupled to the reducer through out a sliding toothed joint so to allow an easy and quick disassembling.

**DOSING ROLLERS** made of ebonite the diameters of which are of mm. 180; they are revolving at lower speed of spreading rollers, so glue is distributed only to the spreading rollers when they'll be in contact between them with a free wheel device. The peripheral speed it'll



adjust and shall eliminate the overheating and rubber wearing.

Precise and even glue spreading on both panel surfaces, or in only one.

Even glue dosing through dosing roller; it is adjustable by means of endless screw turning - helicoid wheel and suitable handwheel.

**SPECIAL SHOCK ABSORBERS** mounted on the rollers supports, allow to themselves an automatic opening in height, so to spread with glue, panels of different thickness contained in mm. 5; further on they compensate possible parallelism differences of the panel.

**SAFETY DEVICES** on spreading and doctor rollers; double emergency stop bar (front and back). If the spreading roller touches the doctor one, when the protection grid is lifted up, the rollers turning stops, if they are not touching each other, they reverse direction, assuring maximum, safety to the operator.

**CONTROL BOARD** with start/stop push/button and warning light. Electric tension 24 V.

**ELECTRIC PLANT** in water-tight case with remote control and thermal switch to protect the motors. General door opening switch.

**ON REQUEST** automatic washer with brushes; 4 revolving poliurethane wheels (2 with brakes); speed variator with inverter and potentiometer.

**L'ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX MODELE I/413** permet l'encollage uniforme de nombreux types de colles adaptables a tous les types de travaux et peut etre integree dans les lignes automatisées et a cycle continu. Les principales caracteristiques de cette machine sont l'utilisation simple et fonctionnelle, la facilité d'entretien ainsi que la sécurité anti-accidents.

**MOTORIZACION** independiente des 2 grupos d'encollage par motoreducteurs a vis sans fins permettant l'elimination des vibrations, des bruits et facilitant le montage et le démontage rapide pour l'entretien.

**ROULEAUX D'ENCOLLAGE** revetus de caoutchouc special anti-acide, longue durée avec possibilité de plusieurs rectifications. Ils sont positionnés sur des supports en fonte a demi-spheres et accouplés aux réducteurs par un pignon denté.

**ROULEAUX DOSEURS** en ebonite diam. 180 mm. tournant à une vitesse inférieure a celle des rouleaux encolleurs permettant ainsi la distribution par contact entre eux.

**ENCOLLAGE** precis et uniforme sur une ou deux faces.

**DOSAGE** uniforme de la colle sur les panneaux grace au rouleau doseur réglable par vis sans fin a roues helicoidales et volant.

**AMORTISSEURS SPECIAUX** sur les supports des rouleaux pouvant compenser une différence de 5 mm. sur l'épaisseur ou le parallélisme des panneaux.

**CUVE DE RECUPERATION** en tôle zinguée avec démontage facile pour nettoyage.

**PROTECTIONS ANTI-ACCIDENTS** grace a une double barre de sécurité située sur le devant et le derrière de la machine. En relevant la grille, si les rouleaux sont en contact entre eux la machine s'arrete et sans contact entre eux le sens de rotation est inversé pour la plus grande sécurité de l'operateur.

**INSTALLATION ELECTRIQUE** dans un boîtier étanche.

**PANNEAU DE COMMANDES** avec B.P. et lampes témoins de tension, marche/arret.

**SUR DEMANDE** peut etre fourni un groupe pour lavage automatique avec brosses, roues en polyurethane multidirectionnelles, variateur et potentiometre.

**4-WALZEN LEIMAUFTRAGSMASCHINE TYP I/413:** Zahlt heute mit optimalen technischen Eigenschaften, grosser Leistungsfahigkeit und voelliger Sicherheit zu den besten Maschinen im Holzbereich. Sorgfaeltige und gleichmaessige Leimauftragung mit verschiedenen Leimarten ist moeglich. Sehr geeignet fuer Presstrassen.

**SELBSTSTAENDIGE MOTORISIERUNG:** Die einzelnen Auftragsgruppen werden separat ueber Getriebemotor angetrieben. Die Vorteile dadurch sind geringer Geraeuschepegel, kaum Vibrationen sowie leichte und schnelle Wartung.

**LEIMAUFTRAGSWALZEN:** Ueberzogen mit saeurebestaendigem, verschleissfestem, formgeschliffen und gerilltem Sondergummi. Die aufgetragene Gummischicht kann mehrmals nachgeschliffen werden. Die Lager sind auf Gusseisenstuetzen mit dem Untersetzungsgetriebe auf



gleitender Zahnkupplung miteinander verbunden.  
Leicht und schnelle Demontage.

**DOSIERWALZEN:** Bestehen aus Ebonitmaterial, Durchmesser mm 180. Diese haben eine geringere Drehgeschwindigkeit als die Auftragswalzen, somit wird der Leim, wenn sich beide Walzen beruehren, nur auf den Auftragswalzen verteilt. Eine Freilaufvorrichtung.

**LEIMAUFTRAGUNG:** Sorgfaeltig und gleichfoermig auf einer bzw. beiden Werkstueckseiten.

**GLEICHFOERMIGE DOSIERUNG:** Der Leim wird durch die Dosierwalzen noch besser aufgetragen. Einstellung mittels Handrad.

**SPEZIALDAEMPFER:** Sind an den Walzenstuetzen angebracht und erlauben eine automatische Oeffnung der Walzen, um Unebenheiten bis zu max. mm 5 auf den Werkstuecken auszugleichen.

**AUFFANGBECKEN:** Aus Zinkblech fuer Leimreste und Reinigungswasser. Schnelle Entnahme fuer Reinigungsarbeiten.

**UNFALLVERHUETUNGSVORRICHTUNGEN:** An Dosier- und Leimauftragswalzen sowie fuer den Bediener an der Vorder- und Hinterseite duerch eine Not-Aus Stange.

**ELEKTROANLAGE:** Im abgedichtetem Schrank mit Fern- und Theroschalter fuer Motorschutz.

**BEDIENUNGSPULT:** Ein/Aus Schalter, Betriebsanzeige, Spannung 24V.

**EXTRAS AUF WUNSCH:** Automatische Reinigung mit Buersten, 4 Raeder zwei davon mit Bremse, Getriebemotor mit Inverter und Druckwaechter.

**LA EMBREADORA DE COLA DE 4 RODILLOS MOD. I/413** permite de aplicar uniformemente distintos tipos de pegantes, es adaptable a cada tipo de trabajo y se puede poner en cualquier linea de ciclo continuo. La perfecta funcionalidad, la máxima practicidad de mantenimiento, la elevada robustez y seguridad antiaccidentes, son las principales calidades que la caracterizan.

**MOTORIZACION** independiente de los dos grupos embreadores mediante motoredutores con rodillos sin fin: ofrece varias ventajas, entre las cuales, eliminación de la intensidad acústica y de las vibraciones, facilidad y rapidez en la manutención.

**RODILLOS EMBREADORES** revestidos en goma especial anti-acido, son rectificadas y arrugadas, resistentes al desgaste, estan construidos con un racional estrato de goma; es posible por lo tanto ejecutar hasta 6/7 rectificaciones. Montados en soportes de fundición, realizados en dos mitades, son acoplados al reductor con una junta dentada deslizable para permitir un fácil y rápido desmontaje.

**RODILLOS DOSIFICADORES** de diam. 180 mm. de ebonita; ruedan con velocidad inferior a la de los rodillos embreadores así que la cola se distribuye sólo sobre estos cuando estan en contacto con dispositivo de rueda libre. La velocidad periférica se adecua eliminando el sobrecalentamiento y el desgaste de la goma.

**EMBREADURA** precisa y uniforme sobre ambas las superficies del tablero o sólo sobre una superficie.

**DOSIFICACION** uniforme de la cola mediante rodillo dosificador; es regulable mediante engranaje tornillos sin fin-rueda helicoidal y relativo volante de regulación.

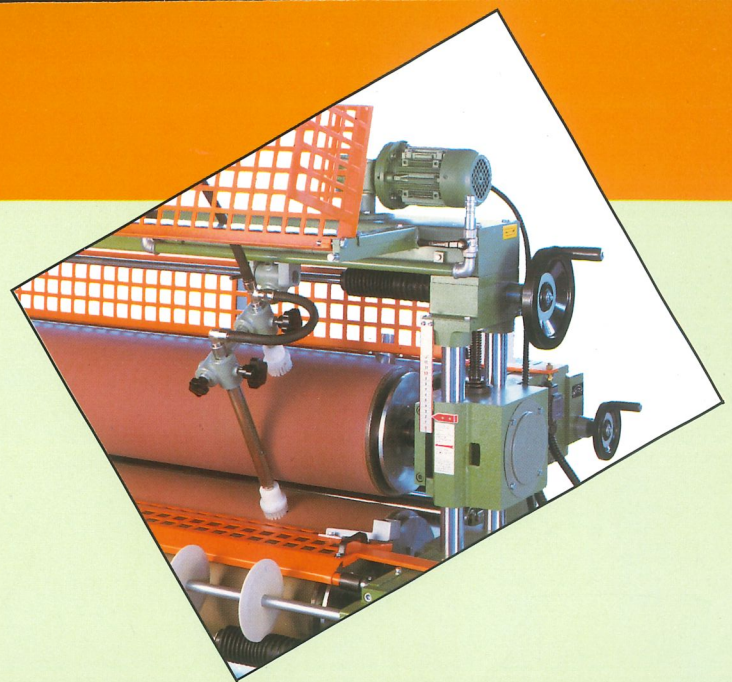
**AMORTIGUADORES ESPECIALES** sobre los soportes de los rodillos, permiten a los rodillos mismos una apertura automática en altura para embrear tableros de espesor diferente (hasta 5 mm.) y compensan además eventuales diferencias de paralelismo del tablero.

**PROTECCIONES ANTIACCIDENTES** sobre los rodillos y las cubetas de distribución cola con doble barra de emergencia (anterior y posterior). Si el rodillo embreador está a contacto con el dosificador, levantando la reja de protección, la rotación de los rodillos se para; si no estan a contacto entre ellos la rotación se invierte asegurando en este modo la máxima seguridad al operador.

**INSTALACION ELECTRICA** en cajita estanca con teleruptor y térmicos para protección de motor; interruptor general abrepuerta.

**TABLERO DE MANDOS** con pulsantes de marcha, de parada y lampara espiá; tensión 24 voltios.

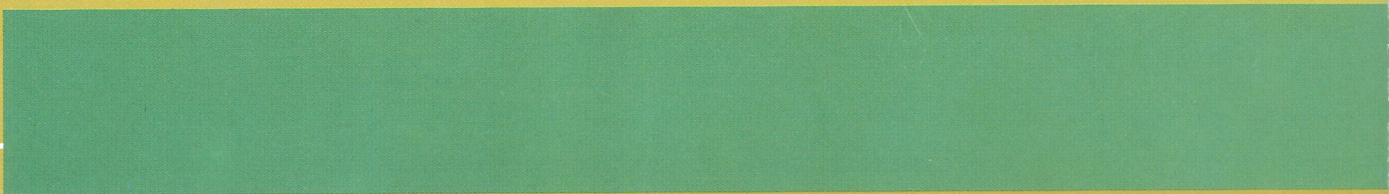
**SEGUN PEDIDO** lavado automático con cepillos; n.4 ruedas rodantes en poliuretano de las cuales 2 con freno, variador de velocidad a inversor y potenciómetro.



**CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES  
DONNEES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS**

	<b>I/413</b>	<b>I/416</b>	<b>I/420</b>	<b>I/422</b>
Larghezza - Working width Largeur de travail - Arbeitsbreite - Anchura	mm. 1300	mm. 1600	mm. 2000	mm. 2200
Passaggio massimo fra i rulli - Clearance between rollers Passage maximum entre les rouleaux - Grösster Abstand zwischen Walzen Distancia maxima entre los rodillos	mm. 120	mm. 120	mm. 120	mm. 120
Diametro dei rulli - Roller diameter - Diamètre des rouleaux Walzendurchmesser - Diametro rodillos	mm. 235	mm. 235	mm. 235	mm. 235
Velocità di avanzamento - Running speed - Vitesse d'avancement Vorschubgeschwindigkeit - Velocidad adelantamiento	Mt. / 1' - 17	Mt. / 1' - 17	Mt. / 1' - 17	Mt. / 1' - 17
Riduttore coassiale motore - Coaxial reducer gear - Réducteur coaxial moteur - Koaxiales Untersetzungsgetriebe des Motors Reductor coaxiale motor	HP 0,75	HP 0,75	HP 0,75	HP 0,75
Peso netto - Net weight - Poids net Nettogewicht - Peso neto	Kg. - 900	Kg. - 1000	Kg. - 1200	Kg. - 1300
Ingombro (Largh. x Lungh. x Alt.) - Overall (Width x Lenght x Height) Encombrement ( Larg. x Long. x Haut.) - Außenmaße (Breite x Länge x Höhe) Medidas exteriores (Largura x Anchura x Altura)	105x225x140	105x225x140	105x295x140	105x315x140
Ingombro con cassa o gabbia - Overall with case or crate Encombrement avec caisse ou cage - Außenmaße mit Kasten oder Käfig Medidas con caja o jaula	122x235x175	122x265x175	122x308x178	122x328x178





R a d i c i

**ORMAMACCHINE s.r.l.**  
24020 TORRE BOLDONE (Bergamo) ITALY • Viale lombardia, 47  
Tel. 035. 364011 • Fax 035. 346290